

María Mayberry
Associate Professor of Spanish
 Department of Foreign Languages
 California State University, Sacramento
 email: maria.mayberry@csus.edu
Born in México, U.S. citizen

Background Preparation

2006	PhD., Ibero-Romance Philology and Linguistics, University of Texas at Austin
1996-2000	M.A., Ibero-Romance Philology and Linguistics, University of Texas at Austin
1994-1996	B.A., Spanish, University of Texas at Austin graduated with High Honors
1977-1981	Licenciatura, Ciencias de la Comunicación, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey graduated with departmental honors

Relevant Publications and Presentations

Hill, S., Mayberry, M., & Baranowski, E. (2014). *Bilingual Grammar of English-Spanish Syntax: With Exercises and a Glossary of Grammatical Terms* (3rd ed.). Lanham: University Press of America.

Koike, D., Mayberry, M., et al. (in progress). *Expectativas* (working title). New York: Pearson Prentice Hall, World Languages. [first year Spanish textbook]

Mayberry, M. (2014). Using Self-Inquiry and Self- Assessment in Elementary Spanish Courses as Language Learning Tools. *Proceedings of INTED2014 Conference*, 10th-12th March 2014, Valencia, Spain: 4013-4022.

Mayberry, M. (2013). Assessment of Conversational Skills in Higher Education: the Role of Listening Skills in the Development of Oral Production. *Proceedings of EDULEARN13 Conference*, 1st-3rd July 2013, Barcelona, Spain: 4786-4792.

Mayberry, M. (2013). Dynamic presentations of spoken Spanish using PowerPoint. *Proceedings of INTED2013 Conference*, 4th-6th March 2013, Valencia, Spain: 3436-3444.

Mayberry, M. (2011). Synchronous Narratives in Spanish: The Simple Present/Present Progressive Aspectual Contrast. *Hispania* 94.3: 462-482.

Mayberry, M. (2010). Information Structure and Speaking and Writing for Global Communities. Paper presented at the 2010 ACTFL Annual Convention and World Languages Expo (Boston, MA, November 19-21, 2010).

Mayberry, M. (2009). The development of L2 listening and its role in production. Paper presented at the 2009 ACTFL Annual Convention and World Languages Expo (San Diego, CA, November 20-22, 2009).

Mayberry, M. (2007). The development of listening skills in the L2 classroom: Cognitive receptive processes. Paper presented at the 2007 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Meeting. (San Diego, California, August 2-5, 2007).

Relevant Courses Taught

- *California State University, Sacramento*: first- and second-semester Spanish courses, Advanced Spanish Grammar, Phonetics, Applied Spanish Linguistics (Online and Face to Face), Contrastive Grammar of Spanish and English
- *University of Texas, Austin*: first-, second-, third- and fourth-semester Spanish courses, Spanish for incoming MBA students
- *Travis County Medical Society, Austin*: Spanish class for medical professionals

International Experiences

- *Peru and Spain*: taught Applied Spanish Linguistics
- *Heidelberg University, Germany*: collaboration in semantic analysis of Spanish data
- *Carl Duisberg Centrum, Germany*: taught Pre-Intermediate Business English
- *Dubrovnik, Croatia*: presented at the 15th Annual Conference of the European Second Language Association. Title: Cognitive processes of Spanish phonological acquisition and listening comprehension: **The Perceptual and Parsing Levels**
- *Monterrey, México*: Spanish advisor for UT Alternative Spring Break trip
- *Monterrey, México*: taught Communication Theories and Education Sciences

Other Relevant Experience

2012	ACTFL OPI Workshop - an intensive four-day introduction to the techniques of administering and rating the Oral Proficiency Interview
2012	Computer Assisted Screening Tool (CAST) training to become an official CAST rater (for those who completed the OPI workshop)
2011	Translator, Knowji, Inc. for development of software focusing on medical terms
1991-1993	Bilingual Caseworker for Texas Department of Human Services
2010-present	Interviewing students to assess their Spanish speaking skills as part of the Spanish Proficiency Exam
2008-present	Member of the Technology Committee for the Foreign Language Department
2007-present	Member of Selection Committee for the Argentina, Mexico, and Spain Study Abroad Programs
2010	Collaboration in the revision of the Spanish Proficiency Exam

Languages

Spanish:	native
English:	fluent
German:	basic
Italian:	basic